


8

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Информация о документе:
ФИО: Макаренко Елена Николаевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.03.2024 17:14:58
Уникальный программный ключ:
c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ
Начальник отдела лицензирования и
аккредитации

Чаленко К.Н.
« 01 » / 06 20 20 г.

Рабочая программа дисциплины
Культура стран второго иностранного языка (на иностранном языке) (немецкий)

по профессионально-образовательной программе направление 45.03.02 "Лингвистика"
профиль 45.03.02.02 "Перевод и переводоведение"

Для набора 2019, 2020 года

Квалификация
Бакалавр

КАФЕДРА Лингвистика и межкультурная коммуникация


Распределение часов дисциплины по курсам


Курс Вид занятий	5		Итого	
	уп	рп		
Лекции	12	12	12	12
Практические	12	12	12	12
Итого ауд.	24	24	24	24
Контактная работа	24	24	24	24
Сам. работа	80	80	80	80
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	108	108	108	108

ОСНОВАНИЕ

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.02.2020 протокол № 8.

Программу составил(и): к.п.н., доцент, Дорохина И.В. 

Зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Барабанова И.Г. 

Методическим советом направления: д.ф.н., профессор, Евсюкова Т.В. 

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	ознакомить студентов с основными понятиями, концепциями, реалиями и терминами культуры стран изучаемого языка, создать историко-социокультурную базу знаний об историческом развитии и культурном наследии стран изучаемого языка

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:	
Знать: основные особенности проявления национальной культуры и ценностные ориентации стран изучаемого языка; основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода;	
Уметь: руководствоваться культурологическими принципами и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры; определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода;	
Владеть: культурно-этическими нормами общения в иноязычной среде и навыками межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения; методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;	

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	Раздел 1. Die Kultur Deutschlands von den gallischen Stämmen bis zur Zeit von M. Luther				
1.1	Historische und kulturelle Denkmäler Deutschlands. Merkmale der deutschen Kultur. Sehenswürdigkeiten in Deutschland. /Лек/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.2	Die berühmte Münchner Bibliothek des Landes Bayern (ca. 4 Millionen Bücher). Deutsche Bibliothek Leipzig (über 6 Millionen Bücher in der deutschen Sprache) Berliner Staatsbibliothek und andere Beispiele des deutschen Kulturerbes. /Пр/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.3	Adam Elsheimer, der Maler einer neuen europäischen künstlerischen Vision: Lebensjahre und Hauptwerke. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.4	Karolingerzeit (687-911). Einführung des Christentums. Einfluss der byzantinischen Kultur. Die Entstehung des ostfränkischen Königreichs: Hauptereignisse und Ergebnisse. /Лек/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.5	Deutsches Kaiserreich. Das Heilige Römische Reich (962-1806): Entstehung und Ursachen des Verfalls. Erstellung eines Berichts und Präsentation zum Thema des Unterrichts mit MS Office-Tools. /Пр/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.6	Kunst der romanischen Zeit deutscher Länder der 10-13. Jahrhunderte. Glasmalerei, deutsche Teppichweberei. Geschäftsentwicklung für Schmuck. Nachahmung byzantinischer Gebäude (Kaiserpalast und Kapelle in Aachen). /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.7	Die Deutsche Gotik. Einfluss der Gotik Frankreichs. Entstehung von Strukturen im romanisch-gotischen Stil (Michaelskirche, 11. Jahrhundert, Hildesheim, Niedersachsen). /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.8	Der Einfluss der französischen Kulturtradition und des gotischen Stils. Änderung des "Entwicklungsmodells" im Leben des Landes nach Abschluss der Reconquista. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

1.9	Bildung von militärischen Siedlungen (Trier, Köln, Augsburg, Mainz). Stadtarchitektur. Neubauten: Marktplatz, Klöster, Festungen (Beschreibung und Beispiele). /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.10	Die Architektur antiker deutscher Städte im Fachwerkstil. Besonderheiten des deutschen Bauwesens. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.11	Dekorative Kunst des Mittelalters. Der Bildhauer Wit Stwosz und sein berühmtes Altarbild im Bamberger Dom: Wert und neue Richtungen. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
1.12	Die Entwicklung von Kultur und Kunst der Renaissance in Deutschland. Der Einfluss der Ideen der Reformation. Das religiöse Schisma und die Abkehr der deutschen Länder vom Katholizismus. /Ср/	5	6	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
Раздел 2. Die wichtigsten Trends in der Entwicklung der deutschen Kultur im 19.-20. Jahrhundert					
2.1	Von der Aufklärung zur Romantik - deutsche Version. Wichtige Vertreter und berühmte Werke. /Лек/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.2	Der Beginn der industriellen Revolution in Deutschland. Voraussetzungen und Ergebnisse. /Пр/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.3	Die Vereinigung der deutschen Fürstentümer zu einem einzigen Staat unter der Führung des kriegerischen Preußens. Deutsch-Französischer Krieg (1870-1871): Beginn und Ergebnisse. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.4	Deutschland als das Symbol für riesige Museen. Der Beginn des Baus berühmter Kathedralen: Umsetzungsprobleme. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.5	Alte Pinakothek, München (Architekt Leo von Klenze), Gebäude der Dresdner Kunstgalerie (Architekt Gottfried Semper), Museumsinsel in Berlin und andere Sehenswürdigkeiten Deutschlands. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.6	Kreativität von Moritz Daniel Oppenheim (Biographie und seine Werke). Der Dichter Heinrich Heine (1831, Hamburger Kunsthalle); Heimkehr eines jüdischen Freiwilligen aus den Befreiungskriegen zu den nach alter Sitte lebenden Seinen (1833/34, Jewish Museum New York); Gute Rothschild (1836, Jüdisches Museum Frankfurt) /Ср/	5	6	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.7	Deutsche Kultur der mittleren und zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Kölner Dom: Baugeschichte, Entwicklung. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.8	Romantiker Deutschlands. C.D. Friedrich, E.T.A. Hoffmann und H. Heine. Der Einfluss der deutschen Romantik auf die deutsche Kultur im Allgemeinen. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.9	Traditionen der deutschen Kunst: Verlorene demokratische Einstellungen und Themen (Kete Kollwitz, Ernst Barlach). /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.10	Die Entstehung formalistischer, aggressiver moderner Stile: Probleme der deutschen Kultur Mitte des 20. Jahrhunderts. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.11	Deutscher Jugendstil und Expressionismus: Repräsentanten und Merkmale. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.12	Das Aufblühen der abstrakten Kunst in Deutschland im 20. Jahrhundert. /Ср/	5	2	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.13	Neue Trends in der deutschen Kunst Mitte des 20. Jahrhunderts - Anfang des 21. Jahrhunderts (Futurismus, Dadaismus usw.). /Ср/	5	2	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
2.14	Leo Breuer ist ein deutscher Vertreter des New Objectivity-Stils und anderer Stile und Trends. /Ср/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

2.15	/Зачёт/	5	4	ОК-2 ПК-8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3
------	---------	---	---	-----------	------------------------------------

4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Панасюк Х. Г.-И.	Германия: Страна и люди: На нем. языке	Минск: Вышэйшая шк., 1998	82
Л1.2	Бакурова Е. Н.	Heimatkultur im Gespräch: учебное пособие по немецкому языку: учебное пособие	Елец: Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2010	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271997 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Макарова, Ю. А., Осолодченко, М. Н.	Lernen Sie Deutschland Kennen!: учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2015	http://www.iprbookshop.ru/91306.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1		Современный немецко-русский русско-немецкий словарь: 32000 сл. и выражений соврем. нем. яз.	М.: РИПОЛ КЛАССИК, 2004	48
Л2.2	Наседкина, Г. А.	Страноведение Германии: сборник текстов по немецкому языку для студентов неязыковых вузов	Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2011	http://www.iprbookshop.ru/56509.html неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.3		Русская германистика: ежегодник Российского союза германистов: сборник научных трудов	Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2017	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498557 неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

КонсультантПлюс

Cambridge Dictionary On line словарь и тезаурус <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

5.4. Перечень программного обеспечения

Microsoft Office

5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения. Для проведения лекционных занятий используется демонстрационное оборудование.

Приложение 1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
ОК -2- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума			
Знать: основные особенности проявления национальной культуры и ценностные ориентации стран изучаемого языка;	Называет основные особенности проявления национальной культуры и традиций стран изучаемого языка при ответе на вопросы к зачету, во время доклада с презентацией.	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (1,2,3) ВЗ – вопросы к зачету (1-25) ДП – доклад с презентацией (1-4)
Уметь: руководствоваться культурологическими принципами и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры	Использует культурологические принципы и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры при выполнении контрольного задания и ответе на вопросы к зачету	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций	ДП – доклад с презентацией (1-4) КЗ – контрольное задание (1,2)
Владеть: культурно-этическими нормами общения в иноязычной среде и навыками межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;	Использует культурно-этические нормы общения в иноязычной среде и навыки межкультурного диалога при выполнении контрольного задания и ответе на вопросы к зачету	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольное задание (1,2) ВЗ – вопросы к зачету (1-25)
ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях			
Знать: основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода;	Называет и перечисляет необходимую при подготовке к переводу литературу, различные базы данных при ответе на вопросы к зачету и реферата, во время доклада с презентацией.	Полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам лекции и учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	Т – тест (1,2,3) ВЗ – вопросы к зачету (1-25) ДП – доклад с презентацией (1-4)
Уметь: определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода;	Использует глобальные компьютерные сети и справочную литературу при выполнении контрольного задания и ответе на вопросы	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и	КЗ – контрольное задание (1,2)

	к зачету для оптимального решения переводческих задач	правильное обоснование проблемных ситуаций	
Владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;	Использует методики подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при выполнении контрольного задания ответе на вопросы к зачету.	Соответствие проблеме исследования; полнота и содержательность ответа; умение приводить примеры; умение отстаивать свою позицию; умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие представленной в ответах информации материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет	КЗ – контрольное задание (1,2) ВЗ – вопросы к зачету (1-25)

1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для зачета:

50-100 баллов (зачет)

0-49 баллов (незачет)

2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Вопросы к зачету

1. Die Entstehung des Deutschen Reiches
2. Deutschland am Vorabend der Neuzeit
3. Die Reformation
4. Der Dreißigjährige Krieg
5. Die Französische Revolution
6. Entwicklung der Arbeiterbewegung in Deutschland im 19. Jh.
7. Die Gründung des Deutschen Kaiserreiches von Bismarck 1871
8. Der erste Weltkrieg. Die Weimarer Republik
9. Die faschistische Diktatur. Der Zweite Weltkrieg
10. Die Folgen des Zweiten Weltkrieges
11. Die Teilung von Deutschland
12. Deutsche Einheit
13. Geographische Lage von Deutschland
14. Deutsche Landschaften
15. Pflanzen- und Tierwelt. Das Klima in Deutschland
16. Nationalparks und Naturschutzgebiete
17. Bevölkerungsdaten
18. Nationale Minderheiten in Deutschland
19. Ausländische Mitbürger. Ausländerpolitik in Deutschland
20. Das Grundgesetz der BRD. Die Grundlagen der Staatsordnung
21. Die Verfassungsorgane der BRD: der Bundestag, der Bundesrat
22. Die Verfassungsorgane der BRD: die Bundesregierung, der Bundespräsident
23. Deutsche Nationalsymbole
24. Das Wahlsystem von Deutschland
25. Das Parteiensystem von Deutschland

Инструкция по выполнению:

Зачет проходит в формате беседы по пройденным в течение курса темам.

Критерии оценивания:

- 50-100 баллов («зачет») выставляется обучающемуся, если он прочно усвоил предусмотренный программный материал; правильно, аргументировано ответил на все вопросы, с приведением примеров; показал глубокие систематизированные знания, владеет приемами рассуждения и сопоставляет материал из разных источников; теорию связывает с практикой, другими темами данного курса, других изучаемых предметов; без ошибок выполнил практическое задание; обязательным условием выставленной оценки является правильная речь в быстром или умеренном темпе; умело отстаивает свою точку зрения, аргументированно излагает материал.

- 0-49 баллов («незачет») выставляется обучающемуся, который не справился с 50% вопросов и заданий билета, в ответах на другие вопросы допустил существенные ошибки. Не может ответить на дополнительные вопросы, предложенные преподавателем. Целостного представления о взаимосвязях, компонентах, этапах выполнения устного перевода у студента нет.

Тесты письменные

Тест 1

1. Das Wort „die Deutschen“ bedeutet ...
A) die Germanen. B) das Volk. C) das Bundesland.
2. Die Fläche von Deutschland ist ...
A) 357000 Quadratkilometer. B) 82000 Quadratkilometer. C) 500 Quadratkilometer.
3. Deutschland zählt rund ...
A) 10 Millionen Einwohner. B) 50 Millionen Einwohner. C) 80 Millionen Einwohner.
4. Der höchste Berg ist ...
A) der Brocken. B) die Zugspitze. C) der Fichtelberg.
5. Der größte See Deutschlands ist ...
A) der Bodensee. B) der Müritzsee. C) der Ammersee.
6. ... ist eine Zwei-Städte-Staat.
A) Bonn. B) Bremen. C) Berlin.
7. „Gartenstadt“ nennt man oft die Stadt ...
A) Erfurt. B) Weimar. C) Hamburg.
8. In Berlin leben fast ...
A) 15 Millionen Einwohner. B) 3,4 Millionen Einwohner. C) 1500 Einwohner.
9. Berlin war ... zweigeteilt.
A) nach 1905 bis 1945 B) nach 1945 bis 1989 C) nach 1945 bis 2000
10. Das Schiller- Theater befindet sich in ...
A) Bonn. B) Augsburg. C) Berlin.
11. „Ku-Damm“ ist ...
A) eine schöne Kirche. B) das größte Berliner Museum. C) eine der beliebtesten Straßen der Berliner.
12. Man nennt ... Deutschlands Tor zur Welt.
A) Berlin B) Hamburg C) Bremen
13. Das Parlament Deutschlands heißt ...
A) der Bundestag. B) die Bundesregierung. C) der Nationalrat.
14. Die BRD wurde ... gegründet.
A) 1999 B) 1949 C) 1945
15. Man feiert den Tag der Deutschen Einheit ...
A) am 3. Oktober. B) am 12. Dezember. C) am 12. Juni.
16. Berlin wurde ... gegründet.
A) 1827 B) 1237 C) 1112
17. Man feiert Weihnachten in Deutschland am ...
A) 6. Januar. B) 6. Dezember. C) 25. Dezember.
18. Die vier Sonntage vor Weihnachten heißen ...
A) Weihnachtssonntage. B) Christussontage. C) Adventssonntage.
19. Im Jahre 1885 trug ein Teil der Stadt ... den Namen „Siemensstadt“.
A) Hannover B) Odessa C) Berlin
20. Das bekannteste Wörterbuch zu allen Fragen der deutschen Schreibung heißt ...
A) „der Duden“. B) „Schreiben Sie richtig!“ C) „Deutsche Grammatik“.

Тест 2

1. Das Wahrzeichen von Berlin ist ...
A) die Humboldt-Universität. B) Siemens. C) das Brandenburger Tor.
2. Berlin zählt ... Millionen Einwohner.
A) 3,4 B) 1,5 C) 10
3. Unter den Linden ist ...
A) eine der schönsten Straßen Berlins. B) der größte Park Berlins. C) das bekannteste Buch von Schiller.
4. In Berlin befindet sich ...
A) Museum Ludwig. B) das Römisch-Germanische Museum. C) das Pergamonmuseum.
5. Die Fläche beträgt ...
A) 889 Quadratkilometer. B) 100 Quadratkilometer. C) 1000 Quadratkilometer.
6. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde Berlin in ... geteilt.
A) Nord-Berlin und Süd- Berlin B) 3 Sektoren C) West- Berlin und Ost- Berlin
7. Die Humboldt-Universität liegt ...
A) im Ostteil. B) im Westteil. C) im Stadtzentrum.
8. Die Berliner Mauer fiel ...
A) 1949. B) 1989. C) 1995.
9. Die Kaiser- Wilhelm-Gedächtniskirche liegt ...

- A) in der Straße Unter den Linden. B) am Kurfürstendamm. C) in der Blumenstraße.
10. Der Alex ist ...
A) der Alexanderplatz. B) ein Hund. C) ein Mensch.
11. Das Wappentier Berlins ist ...
A) der Hase. B) der Löwe. C) der Bär.
12. Berlin wurde ... urkundlich erwähnt.
A) 1237 B) 1917 C) 1902
13. Berlin liegt ...
A) am Rhein. B) an der Oder. C) an der Spree.
14. In Berlin gibt es die weltbekannte ...
A) Natursausstellung. B) Museumsinsel. C) Pionierstraße.
15. Die Universität Unter den Linden trägt seit 1949 den Namen ...
A) der Brüder Grimm. B) der Brüder Alexander und Wilhelm von Humboldt. C) von Wilhelm Humboldt.
16. Der berühmte Platz in Berlin heißt ...
A) der Alexanderplatz. B) der Rote Platz. C) der Marktplatz.
17. In Bayern sagt man „Grüss Gott!“ statt ...
A) „Bitte schön.“ B) „Guten Tag!“ C) „Auf Wiedersehen!“
18. Die Germanen wurden von den Römern ... genannt.
A) „Barbaren“ B) „gute Leute“ C) „kluge Menschen“
19. Die drittälteste Hochschule in der BRD ist ...
A) die Humboldt-Universität. B) die Universität Bonn. C) die Universität Heidelberg.
20. Der Rhein wird im Volk ... genannt.
A) „Großvater Rhein.“ B) „Mutter Rhein.“ C) „Vater Rhein“.

Тест 3

1. Die Hauptstadt des Bundeslandes Schleswig-Holstein ist ...
A) Kiel. B) Hamburg. C) Dessau.
2. Das Wahrzeichen der Stadt Hamburg ist ...
A) die Frauenkirche. B) St. Michaelis Kirche. C) Basilius-Kathedrale.
3. Die größte Stadt am Rhein ist ...
A) Hamburg. B) Bonn. C) Köln.
4. Die Stadt Köln befindet sich im Bundesland ...
A) Saarland. B) Hessen. C) Nordrhein-Westfalen.
5. Die Bauzeit vom Kölner Dom betrug ...
A) 32 Jahre. B) 632 Jahre. C) 10 Jahre.
6. Das deutsche Hygiene Museum befindet sich in ...
A) Berlin. B) Dresden C) Kiel.
7. Die größte Stadt Hessens ist ...
A) Frankfurt am Main. B) Frankfurt an Oder. C) Berlin.
8. Dresden liegt ...
A) an der Elbe. B) an der Spree. C) an der Donau.
9. Heidelberg liegt am ...
A) Neckar. B) Rhein. C) Bodensee.
10. Die bayerische Landeshauptstadt ist ...
A) Nürnberg. B) Rothenburg. C) München.
11. ... wird scherzend „die heimliche Hauptstadt Deutschlands genannt.
A) München. B) Dresden. C) Bonn.
12. München wurde ... gegründet.
A) 1158 B) 1900 C) 1460
13. Die Alte Pinakothek befindet sich in ...
A) Dresden. B) Berlin. C) München.
14. Die berühmte deutsche Messestadt ist ...
A) Magdeburg. B) Bonn. C) Leipzig.
15. Die Landeshauptstadt von Thüringen heißt ...
A) Dresden. B) München. C) Erfurt.
16. J. S. Bach wurde ... geboren.
A) in Eisenach B) in München C) in Leipzig
17. Bonn liegt im ...
A) Bayern. B) Nordrhein-Westfalen. C) Thüringen.
18. Das Museum Ludwig in Köln zeigt ...
A) die persönlichen Sachen von Ludwig van Beethoven. B) Kunst aus dem 20. Jahrhunderts. C) viele alte Bücher.
19. „Die Mutter der deutsche Städte“ heißt ...
A) Moskau. B) Berlin. C) Köln.
20. Die Stadt ... nennt man „Tor zur Welt“.
A) Berlin. B) Hamburg. C) Bonn

Инструкция по выполнению и критерии оценивания:

В процессе тестирования студент должен выполнить все задания. Время выполнения тестов составляет 20 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение трех тестов – 30 (10 баллов за один тест, 0,5 баллов за каждый правильный ответ).

Комплект контрольных заданий

Контрольное задание 1

1. Ergänzen Sie die Sätze.

- Die deutsche Flagge hat (von oben nach unten) die Farben _____.
- Auf dem Staatswappen sieht man einen Adler. Seine Füße sind _____, Der Hintergrund ist _____.
- In der Nationalhymne wiederholen sich die Wörter _____ und _____ und _____. Das Lied hat 3 Strophen, aber nur die 3. Strophe singt man.

2. Was könnten diese drei Wörter für Deutschland bedeuten?

Einigkeit bedeutet hier:

- Die Menschen in Deutschland sind sich einig und haben keine Probleme.
- Deutschland soll ein unabhängiger Staat sein, nicht in zwei oder mehrere verschiedene Staaten aufgeteilt.

Recht bedeutet hier:

- Es gibt feste Grundrechte und Gesetze, die für alle, auch für den Staat, gültig sind.
- Die Deutschen haben immer Recht.

Freiheit bedeutet hier:

- Jeder darf tun, was er will.
- Jeder darf seine Meinung frei äußern, seine Religion frei wählen und ausüben, seinen Wohnort selbst bestimmen, seinen Beruf frei wählen und vieles mehr.

3. Was bedeuten die Buchstaben BRD? Verbinden Sie.

- B) A) Das ist die Staatsform. Republik heißt: an der Spitze vom Land steht ein Staatsoberhaupt, kein König. In Deutschland ist das der Bundespräsident. Das Volk wählt ihn (indirekt) für 5 Jahre.
 R) B) So heißt das Land. Die Menschen sind die Deutschen, die Sprache ist Deutsch.
 D) c) Das ist der Staatsaufbau. Deutschland ist zwar ein Staat, besteht aber eigentlich aus mehreren Teilstaaten. Die staatlichen Aufgaben sind zwischen dem Gesamtstaat (dem Bund) und den Teilstaaten (den Bundesländern) geteilt. Die Staatsform Republik und der Staatsaufbau in Bund und Länder sind in der Verfassung der BRD, dem Grundgesetz, festgelegt.

4. Die Verfassung von einem Staat regelt die Grundzüge der politischen Ordnung. Sehen Sie sich das Inhaltsverzeichnis des Grundgesetzes an und ordnen Sie zu. Im Grundgesetz steht zum Beispiel...

Die Grundrechte	Hier steht zum Beispiel: So macht Deutschland Gesetze, so führt man die Gesetze aus, so funktionieren die Ämter und Behörden.
Der Bund und die Länder	Hier steht zum Beispiel: So bekommt der Staat Geld. So bekommen die Länder Geld. So verteilt man das Geld zwischen dem Bund und den Ländern
Der Bundestag	Hier stehen die Grundwerte, die ein Staat und die Menschen im Staat haben sollen, zum Beispiel: Alle Menschen sind gleich. Hier stehen auch die Rechte, die der Staat den einzelnen Menschen garantiert. Diese Rechte sollen den Menschen im Staat ein freies Leben und gleiche Chancen ermöglichen. Sie sollen beim gesellschaftlichen und politischen Geschehen mitmachen.
Der Bundesrat	So verteidigt sich der Staat.
Der Bundespräsident	Das sind die Verfassungsorgane, das heißt: die Organe im Staat, die regieren, Gesetze machen, Entscheidungen treffen und so weiter. Sie haben die Staatsmacht.
Die Bundesregierung	Das ist der Staatsaufbau in Deutschland: ein Gesamtstaat aus verschiedenen Ländern. Bund und Länder arbeiten zusammen.
Die Gesetzgebung des Bundes	Hier steht, welche Gerichte es gibt und wie die Richter arbeiten. Hier steht auch: In Deutschland gibt es keine Todesstrafe.
Die Ausführung der Bundesgesetze und die Bundesverwaltung	
Die Rechtsprechung	
Das Finanzwesen	
Verteidigungsfall	

Контрольное задание 2

1. Ergänzen Sie die Sätze mit den Wörtern aus dem Kasten.

Mai 1949	wichtigste	Gesetze	Deutschen	Werte Briten, US-Amerikaner und Franzosen
	Grundgesetz	Demokratie	GG	

1. Die Verfassung in Deutschland heißt _____.

- Die Abkürzung ist _____.
- Das Grundgesetz gibt es seit _____.
- Die _____ halfen den Deutschen, nach dem Krieg eine _____ aufzubauen.
- Das Grundgesetz ist das _____ Gesetzbuch in Deutschland.
- Im GG stehen die wichtigsten _____ und _____ für Deutschland und die Deutschen.
- Die _____ haben dem Grundgesetz zugestimmt. Es gilt jetzt für alle: Für die Menschen im Staat und für den Staat.

2. So heißen einige Grundrechte. Ordnen Sie diese Sätze zu den Namen.

1. Jeder Mensch darf heiraten, wen er möchte und eine Familie haben.	Glaubensfreiheit:
2. Jeder Mensch darf seine Religion haben. Ein Mensch darf Christ, Muslim oder Jude sein. Er darf auch eine andere oder gar keine Religion haben.	Meinungsfreiheit/Pressefreiheit
3. Jeder Mensch darf sagen, was er denkt. Jeder Mensch darf sich informieren, Zeitungen lesen, Radio hören und fernsehen. Der Staat darf die Medien nicht kontrollieren. Es gibt keine Zensur.	Handlungsfreiheit/Freiheit der Person
4. Alle Menschen sind vor dem Gesetz gleich. Niemand darf diskriminiert werden, weil er anders ist. Männer und Frauen haben die gleichen Rechte.	Versammlungsfreiheit
5. Alle Deutschen dürfen sich in Gruppen versammeln, über Politik oder andere Sachen sprechen und demonstrieren.	Recht auf Leben
6. Jeder darf leben, wie er will - wenn es anderen Personen nicht schadet oder gegen die Gesetze ist.	Gleichheit vor dem Gesetz/Diskriminierungsverbot
7. Die Würde des Menschen ist unantastbar.	
8. Alle Menschen haben das Recht auf Leben. Niemand darf geschlagen oder misshandelt werden.	

3. Wie ist das Leben in einem Staat mit Rechten? Wie ist das Leben in einem Staat ohne Rechte? Ordnen Sie zu.

- A) In einem Land mit garantierten Grundrechten ...
 B) In einem Land ohne Menschen- und Grundrechte ...

- A kann man frei leben.
 B muss sich der Staat an die Gesetze halten.
 C kann die Polizei die Menschen einfach verhaften.
 D kämpfen die Menschen mit Worten.
 E können die Menschen nicht an der Politik teilnehmen.
 F kontrolliert der Staat die Zeitungen und das Radio.
 G kann man die Regierung offen kritisieren.
 H haben Männer und Frauen die gleichen Rechte und Chancen.
 I kann man sich gegen Ungerechtigkeit wehren.
 J kämpfen die Menschen mit Waffen.
 K kann man sicher und friedlich leben.

4. Ergänzen Sie Gemeinden, Bund oder Länder im Text.

Was für die BRD wichtig ist und einheitliche Gesetze braucht, das regelt der _____. Dazu gehören Außen- und Verteidigungspolitik, die Währungspolitik, das Verkehrs- und das Postwesen, aber auch Gesetze zur Luftverschmutzung. Für alle anderen Angelegenheiten sind die _____ zuständig. Zum Beispiel für die Schulpolitik oder die Kulturpolitik, aber auch für die Polizei. Bei der Gesetzgebung arbeiten _____ und Länder zusammen. Bei der Ausführung der Gesetze sind die _____ besonders beteiligt. Zum Beispiel bestimmt der Bund: Kinder und Jugendliche müssen in die Schule gehen. Die _____ bestimmen: Das sollen die Schüler in der Schule lernen. Die _____ schließlich bauen die Schulen. Die _____ regeln außerdem die Angelegenheiten, die besonders ihre Einwohner betreffen. Das sind zum Beispiel die Strom- und Wasserversorgung, die Abfallbeseitigung, aber auch die Jugendarbeit und vieles mehr.

Инструкция по выполнению

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать – 30 (15 баллов за одно контрольное задание).

Критерии оценивания:

- студенту выставляется 11-15 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- студенту выставляется 7-10 баллов, если изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- студенту выставляется 3-6 баллов, если он показывает не достаточно глубокое знание и владение приемами устного перевода, студенту, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач

- студенту выставляется 1-2 баллов, если студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

Темы докладов с презентацией

1. Deutschen in russischer Geschichte
2. Meine Reiseziele in Deutschland
3. Sitten und Bräuche in Deutschland
4. Östereicher, Schweizer, Deutsche

Инструкция по выполнению

Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за доклад с презентацией – 40 (10 баллов за один доклад с презентацией).

Критерии оценки:

Критерии оценивания:

- - студенту выставляется 9-10 баллов, если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы;
- - студенту выставляется 7-8 баллов - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы;
- - студенту выставляется 4-6 баллов – изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы;
- - студенту выставляется 1-3 баллов – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемого вопроса.

3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

Текущий контроль успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения до начала экзаменационной сессии в форме собеседования по пройденным темам.

Проверка ответов и объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

Приложение 2

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания и навыки студентов по ряду вопросов, касающихся перевода информационно-публицистических и специальных текстов, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;

- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса и посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить непонятные термины и лексические единицы, найти их значение в энциклопедических или лингвистических словарях.

При реализации различных видов учебной работы используются разнообразные (в т.ч. интерактивные) методы обучения, в частности:

- интерактивная доска для подготовки и проведения практических занятий.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

Подготовка доклада с презентацией

Одной из форм самостоятельной деятельности студента является написание докладов. Выполнение таких видов работ способствует формированию у студента навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Темы докладов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана студентом самостоятельно.

Следует акцентировать внимание студентов на том, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;
- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный, статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а также могут использоваться электронные источники информации.

Важным требованием, предъявляемым к написанию докладов на английском языке, является грамотность, стилистическая адекватность, содержательность (полнота отражения и раскрытия темы). Доклад должен включать такой элемент как выводы, полученные студентом в результате работы с источниками информации.

Презентация (в Power Point) представляет собой публичное выступление на иностранном языке, ориентированное на ознакомление, убеждение слушателей по определенной теме-проблеме. Обеспечивает визуально-коммуникативную поддержку устного выступления, способствует его эффективности и результативности.

Качественная презентация зависит от следующих параметров:

- постановки темы, цели и плана выступления;
- определения продолжительности представления материала;
- учета особенностей аудитории, адресности материала;
- интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей);

- манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность, жестикация, телодвижения;
 - наличия иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов;
 - нужного подбора цветовой гаммы;
 - использования указки.
- Преподаватель должен рекомендовать студентам:
- не читать написанное на экране;
 - обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
 - предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
 - предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации.